



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አምስተኛ ዓመት ቁጥር ፳፫
አዲስ አበባ-ሰኔ ፳፪ ቀን ፲፱፻፺፩

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

5th Year No. 63
ADDIS ABABA - 29th June, 1999.

ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፳፻፸፱/፲፱፻፺፩ ዓ.ም.
የኢትዮጵያ ብሔራዊ ቤተመዝግብትና ቤተ መጻሕፍት
አዋጅ ፲፩ ፪ሺ፩፻፱

CONTENTS

Proclamation No. 179/1999
Ethiopian National Archives and Library
Proclamation Page 1130

አዋጅ ቁጥር ፳፻፸፱/፲፱፻፺፩

የኢትዮጵያ ብሔራዊ ቤተመዝግብትና ቤተ መጻሕፍት አዋጅ

በሀገሪቱ ብሔራዊ ቤተመዝግብትና ቤተ መጻሕፍትን
በተቀናጀ ሁኔታ መምራት፣ የሀገሪቱን የመዝግብት፣ የመጻሕፍትና
መሰል ጽሑፎችን፣ ቀረጽ ደምጽና ምስል ማሰባሰብ፣ የዶክሜን
ቴሽን አገልግሎትን በዘመናዊ መልክ በአንድ ማዕከል ማደራጀትና
የሀገሪቱን የመረጃ አገልግሎት ማዳበር አስፈላጊ መሆኑ በሊታመ
ነበት፤

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፶፮/፩/ መሠረት የሚከተለው ታውጧል፡

ክፍል አንድ

ጠቅላላ

፩- አዋር ርዕስ

ይህ አዋጅ “የኢትዮጵያ ብሔራዊ ቤተመዝግብትና ቤተ መጻሕፍት
አዋጅ ቁጥር ፳፻፸፱/፲፱፻፺፩” ተብሎ ሊጠቀስ
ይችላል።

፪- የተፈጻሚነት ወሰን

፩- ይህ አዋጅ መዝግብትን በተመለከተ አንደ አግባቡ
በፌዴራል መንግሥት መሥሪያ ቤቶች፣ በፌዴራል
መንግሥት የልማት ድርጅቶች፣ እንዲሁም በአዲስ አበባ
እና በድራጃዊ የከተማ አስተዳደሮች ላይ ተፈጻሚ
ይሆናል።

PROCLAMATION NO. 179/1999 THE ETHIOPIAN NATIONAL ARCHIVES AND LIBRARY PROCLAMATION

WHEREAS, the management of the National Archives and Library in a coordinated manner, the collection of archives, books, related texts, audio and video recording, the organization of modernized documentation services under one center and the promotion of information services have become necessary;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

PART ONE

General

1. Short Title

This proclamation may be cited as the “Ethiopian National Archives and Library Proclamation No. 179/1999.”

2. Scope of Application

- 1) With regard to archives, this proclamation shall apply to offices of the Federal Government, Public enterprises owned by the Federal Government, and City Administrations of Addis Ababa and Dire Dawa.

፪. ሕትመትን የሚመለከቱ የቢህ አዋጅ ድንጋጌዎች እንደ አግባቡ በማንኛውም እትም ወይም ከፊል እትም፣ ደራሲ፣ አቃሚ፣ አባገር፣ አከፋፋይና ወኪል ላይ ተፈጻሚ ይሆናሉ።

፫. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በቢህ አዋጅ ውስጥ፡

፩. “ድርጅት” ማለት የኢትዮጵያ ብሔራዊ ቤተመዝግብ ብትና ቤተመጻሕፍት ድርጅት ነው፡፡

፪. “ሚኒስቴር” ወይም “ሚኒስትር” ማለት እንደቅደም ተከተሉ የማስታወቂያና ባህል ሚኒስቴር ወይም ሚኒስትር ነው፡፡

፫. “መዝግብት” ማለት ቅርፁንና መልዕክቱ የተላለፈ በትን ሁኔታ ሳይለይ መንግሥታዊ መ/ቤቶች እንዲሁም ግለሰቦች የዕለት ተዕለት የሥራ እንቅስቃሴያቸውን በሚያካትት የተፈጠረና አስተዳደራዊ እን ቅስቃሴው ካበቃ በኋላ በመረጃ ፋይዳንቱ ቋሚ ጥበቃ እንዲደረግለት የተመረጠ ማናቸውም በአርጂናልም ሆነ በቅጅ መልክ የሚገኝ ጽሑፍ፣ ወይም በካርታ፣ በግራፍ የተገለጸ ወይም በድምጽና በሥዕል፣ በፎቶግራፍ ወይም በመሳሰለ ወንድ ያለ ሪከርድ ነው፡፡

፬. “የሕዝብ ቤተመጻሕፍት” ማለት በክልል አስተዳደር ወይም በከተማ አስተዳደር ሥር ለሕዝብ አገልግሎት የሚሰጥ ቤተ መጻሕፍት ነው፡፡

፭. “ሪከርድ” ማለት መልዕክቱ የተላለፈበትን ቅርጽና የመልዕክቱን ዓይነት (ይዘት) ሳይለይ በአመንጨው ተቋም ወይም ግለሰብ ሥራ ሂደት የተፈጠረና ለተፈጠረበት ጊዜና ቦታ በመረጃነት ሊቀርብ የሚችል ነገር ግን በመረጃ ፋይዳው ተመዝግቦና ተመርጦ ወደ ብሔራዊ ቤተመዝግብትና ቤተ መጻሕፍት ያልተዛወረ ወይም ለመዛወር በሂደት ላይ የሚገኝ ማናቸውም ደብዳቤ፣ ማስታወሻ፣ ብትን ጽሑፍ፣ ጥራዝ፣ መጽሐፍ፣ ዕቅድ፣ ካርታ፣ ንድፍ፣ ቅርጽ፣ ሥዕል ወይም ግራፊክ፣ ፎቶግራፍ፣ ፊልም፣ ማይክሮፊልምና ማይክሮፊሽ፣ የድምጽ ሪከርድ፣ ቪዲዮ፣ ቴፕ ወይም በኤሌክትሮኒክ የተመዘገበ መረጃ ነው፡፡

፮. “የታተመ ጽሑፍ” ማለት በማናቸውም መካኒካዊ ወይም ኤሌክትሮኒካዊ ዘዴ የታተመ መጽሐፍ ወይም የመጽሐፍ ክፍል፣ ጋዜጣ፣ መጽሔት፣ በራሪ ወረቀት፣ ካርታ፣ ዕቅድ፣ ሰሌዳ፣ ብትን እትም፣ ሠንጠረዥና ሌላ ተመሳሳይ ወንድ ነው፡፡

፯. “በክፊል የታተመ” (“ግራይ ሊትሬቸር”) ማለት ልባሱ ብቻ በማተሚያ ቤት ታትሞ የውስጥ ጽሑፉ በታይፕ ወይም በኮምፒውተር ወይም በስቴንሰል ተቀርጾ የተባዛ የመረጃ ፋይዳ ያለው ሰነድ ነው፡፡

፰. “የተባዛ ጽሑፍ” ማለት በማተሚያ ቤት ሳይሆን በታይፕ ወይም በኮምፒውተር በወረቀት ላይ የተመታ ወይም በስቴንሰል ተመትቶ የተባዛና የዶክሜንት ዋጋ ያለው ጽሑፍ ነው፡፡

፱. “ማቴሪያል” ማለት በባሕላዊ ዘዴ የተዘጋጀ ታሪካዊ፣ ባሕላዊ ወይም ሥነጥበባዊ ይዘት ያለው ጽሑፍ ነው፡፡

፲. “ቀረጽ ድምጽ” ማለት በኤሌክትሮኒክስ መሣሪያ አማካኝነት በድምጽ ተቀርጾ የሚተላለፍ መረጃ ነው፡፡

፲፩. “ቀረጽ ምስል” ማለት በኤሌክትሮኒክስ መሣሪያ አማካኝነት በምስል ተቀርጾ የሚተላለፍ መረጃ ነው፡፡

፲፪. “ቀረጽ ምስልና ድምጽ” ማለት በኤሌክትሮኒክስ መሣሪያ አማካኝነት ድምጽና ምስልን በማጣመር የሚተላለፍ መረጃ ነው፡፡

2) With regard to printed matters, this proclamation shall apply to the author, printer, publisher, duplicator, distributor and agent of any print or gray literature.

3. Definition

Unless the context requires otherwise in this Proclamation:

1) “Agency” means the Ethiopian National Archives and Library Agency;

2) “Ministry” or “Minister” means the Ministry and Minister of Information and Culture respectively;

3) “Archives” means regardless of their physical form or content, non-current records, either original or copy, in the form of scripts, maps, graphs, audio and video recordings, photographs and other records of similar nature produced by government offices and private persons in the course of conducting their day to day affairs and selected for permanent preservation because of their information value;

4) “Public Library” means a library which serves the general public under the auspices of regional or city administrations;

5) “Record” means regardless of its physical form or content, any letter, note, unbound text, bound material, book, plan, map, sketch, figure, pictorial or graphic representation, photograph, film, microfilm microfiche, audio and video recording or electronically recorded information produced by a provenant in the course of conduct of day to day affairs and which is in the process of transfer to or not yet transferred to the National Archives and Library inspite of its informative value at the time when and at the place where it has been produced.

6) “Published Document” means any book or part of a book, newspaper, magazine, pamphlet, map, plan, schedule, unbound print, table and other similar document printed by any mechanical or electronic means;

7) “Gray Literature” means any document with informative value and having a published cover and a type or computerwritten or stencil-duplicated content;

8) “Duplicated Document” means any text with informative value constituting a type or computer written or stencil-duplicated content;

9) “Manuscript” means a written text prepared in a traditional way and which possesses historical, cultural or artistic significance;

10) “Audio Recording” means electronically recorded and transmitted audio-information;

11) “Video Recording” means electronically recorded and transmitted image of film information;

12) “Audio and Video Recording” means electronically recorded and transmitted sound and image information;

- ፲፫. “ትውልድ” ማለት ከአንድ ትውልድ ወደ ሌላ ትውልድ በቃል የተላለፈና የሚተላለፍ የአንድ ሕዝብ ወይም አካባቢ ባህል ፡ ወግ ፡ እምነት ፡ ታሪክና ሌሎች ማህበራዊ ዕሴቶችን በዘፈን ፡ በዝማሬ ፡ በተረትና ምሳሌ እና በሌሎች መንገዶች አማካኝነት የሚገልጽ ሥነ ቃል ነው ፡
- ፲፬. “የቃል ታሪክ” ማለት በቃል ምልልክ ከሰው የተገኘና በካሴት የተቀረጸ ወይም በጽሑፍ ተገልጠው የሚገኝ የታሪክ መረጃ ነው ፡
- ፲፭. “የመረጃ አመንጭ” ማለት ሥራውን በሚያከናውንበት ጊዜ የተፈጠረ የመረጃ ክምችት ያለው ሰው ነው ፡
- ፲፮. “አሳታሚ ደርጅት” ማለት በሀገሪቱ ውስጥ የሚገኝ ማንኛውም አሳታሚ ደርጅት ነው ፡
- ፲፯. “አታሚ” ማለት በመካኒካል ኃይል በመንቀሳቀስ ጽሑፎች ፡ ቀረጽ ድምጽና ቀረጽ ምስል የሚያትም ወይም የሚያራብ ሰው ነው ፡
- ፲፰. “ማተሚያ ቤት” ማለት በሀገሪቱ ውስጥ የሚገኝ የሕትመት ሥራን የሚያከናውን ደርጅት ነው ፡
- ፲፱. “መጽሐፍ” ማለት የወቅታዊ ዜና ጽሑፍ ያልሆነና ቢያንስ አርባ ዘጠኝ እና ከዚያም በላይ ገጾች ያሉት የታተመ ጽሑፍ ነው ፡
- ፳. “የጽሑፍ ቅርንጫፍ” ማለት ጥንታዊ የብራና ጽሑፎች ፡ ጥንታዊ ሕትመቶች ፡ ማንኛውም ዓይነት እትምና እትም ያልሆነ እንዲሁም በከፊል የታተመ ጽሑፎች ፡ በዲጂታል ሌሌክትሮኒክስ ፎርም የተቀረጸ ቀረጽ ድምጽ ፡ ቀረጽ ምስል ፡ ቀረጽ ድምጽና ምስል ሌሎችም በመረጃ ፋይሎች በቅርንጫፍ ተጠብቀው ለትውልድ የሚተላለፉ ወንዶችን የሚያጠቃልል ነው ፡
- ፳፩. “ሲዲ” ማለት ከምጋኒት ወይም ኦፕቲካል ዲስክ የሆነ እና በኮምፒውተር እና ሌላ ተመሳሳይ የኤሌክትሮኒክስ መሣሪያ ጽሑፍና ዳታ ፡ ድምጽና ተንቀሳቃሽ ምስሎችን በተናጠል ወይም በማዋህድ ለማከማቻት እንዲሁም መረጃን ለማሠራጨት ወይም ለማስተላለፍ አንልግሎት የሚውል ነው ፡
- ፳፪. “ሕትመት” ማለት የታተመ ጽሑፍን ፡ በከፊል የታተመ ጽሑፍን (ግራይ ሊትሬቸርን) ፡ ቀረጽ ድምጽ ፡ ቀረጽ ምስል ፡ ቀረጽ ድምጽና ምስል ፡ እና በማካኔቲክ ዲስክ (ኮምፓክት ዲስክ) የተቀረጹ ሕትመቶችን ያጠቃልላል ፡
- ፳፫. “ሰው” ማለት ማንኛውም የተፈጥሮ ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው ነው ፡

ክፍል ሁለት

በአብሔራዊ ቤተመዝግብትና ቤተመጻሕፍት ደርጅት

- ፱. መቋቋም
- ፩. የኢትዮጵያ ብሔራዊ ቤተመዝግብትና ቤተመጻሕፍት ደርጅት (ከዚህ በኋላ “ደርጅቱ” እየተባለ የሚጠራ) የሕግ ሰውነት ያለው የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሆኖ በዚህ አዋጅ ተቋቋሟል ። ቤተ መዝግብትና ቤተ መጻሕፍት አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ለየብቻ ራሳቸውን ትላው ሊቋቋሙ ይችላሉ ።
- ፪. ደርጅቱ ተጠሪነቱ ለሚኒስትሩ ይሆናል ።
- ፫. ዋናው መሥሪያ ቤት
- የደርጅቱ ዋና መሥሪያ ቤት በአዲስ አበባ ሆኖ እንደአስፈላጊነቱ በማንኛውም ሥራ ፡ ቅርንጫፍ መሥሪያ ቤት ማቋቋም ይችላል ።

- 13) “Tradition” means the culture, custom, belief, history and other social values of a certain people or group of people in a locality which is orally handed down from generation to generation through songs, hymns, proverbs and other related means;
- 14) “Oral History” means historical information collected through interview and recorded on cassettes or transcribed on documents;
- 15) “Provenant” means any person possessing informative records produced in the course of conduct of day to day affairs;
- 16) “Publisher” means any publisher in the country.
- 17) “Printer” means any person who prints or duplicates written texts, audio recordings, video recording and audio and video recordings by mechanical means;
- 18) “Printing Press” means any entity in the country carrying on printing activities;
- 19) “Book” means any published document which contains non-current news and consisting of not less than forty nine pages;
- 20) “Documentary Heritage” means ancient parchment texts, ancient prints, published and unpublished materials, gray literature and electronically recorded audio, video and audio-video information and other documents of informative value which are worth-preserving so as to be handed down from generation to generation;
- 21) “CD” means compact or optical disk used in computers or other electronic devices to store text, data, audio recordings, video recordings and audio-video recordings as well as to disseminate or transmit information;
- 22) “Printed Matter” means any published document, gray literature, audio recording, video recording, audio-video recording and other recording on magnetic disk (Compact disk);
- 23) “Person” means any natural or juridical person.

PART TWO

The National Archives And Library Agency

4. Establishment

- 1) The National Archives and Library Agency (hereinafter referred to as “the Agency”) is hereby established as an autonomous body having its own legal personality. Where found necessary, Archives and Library may be established separately and have their respective autonomous body.
- 2) The Agency shall be accountable to the Ministry.

5. Head Office

The Agency shall have its head office in Addis Ababa and may have branch offices elsewhere as may be necessary.

፩. የድርጅቱ አድራሻ

ድርጅቱ፡

- ፩. አንድ የመማከርት ጉባዔ፤
- ፪. አንድ ዋና ዲሬክተር፤ እና
- ፫. አስፈላጊ ሠራተኞች ይኖሩታል።

፪. የድርጅቱ ዓላማ

የድርጅቱ ዓላማ የሀገሪቱን የመረጃ ሀብቶች እየሰበሰበ፣ እያደራጀና እየተንከባከበ በመጠበቅ ለጥናትና ምርምር እንዲሁም ለማገናከቢያ (ሪፈረንስ) አገልግሎት ማቅረብ ይሆናል።

፫. የድርጅቱ ሥልጣንና ተግባር

ድርጅቱ ዓላማውን ከግብ ለማድረስ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡

- ፩. በሀገሪቱ ከሚገኝ ማንኛውም ተቋም የመነጨ ሪከርዶች ወደድርጅቱ ከመዛወራቸው በፊት በየሰውነት ተቋም በበቂ ቦታ አስተማማኝ ሁኔታ እንዲያዘጋጅ ያደርጋል፤
- ፪. የታተሙ ጽሑፎች፣ በክፈል የታተሙ ጽሑፎች (ግሬይ ሊትራቸር)፣ የልታተሙ ጽሑፎች፣ የማኅበራዊነት፣ የታሪካዊ መዛግብትና የሪከርዶች እንዲሁም የትውፊታዊም ሆነ የቃል ታሪኮች፣ የቀረጸ ደምጽ፣ የቀረጸ ምስል፣ የቀረጸ ምስልና ደምጽ በአጠቃላይም የመረጃ ቅርሶች ብሔራዊ የክምችት ማዕከል ሆኖ ይሠራል፤ ክምችቶቹን በላይንሳዊና በመናጃ ቴክኖሎጂ በመታገብ ለጥናትና ምርምር እንዲውሉና ረገፍም ዕድሜ እንዲኖራቸው ጥበቃ ያደርጋል፤
- ፫. በውጭ ሀገር ያሉትን የኢትዮጵያ የስነጽሑፍ ቅርሶች ወደ ሀገር ለማስመለስ ወይም ቅጂውን ለማግኘት ጥረት ያደርጋል፤
- ፬. ተግባራቸውን ያደረጉ መሥሪያ ቤቶችን ሪከርዶችና ባለቤት የሌላቸውን መዛግብት ወደ ድርጅቱ እንዲዛወሩ ያደርጋል፤ ይንከባከባል፤
- ፭. ሪከርዶች ከየአመንጨ ድርጅቶች ተሰባስበው በአስተማማኝ ሁኔታ በፊደላዊነት የሚከማቹበት፣ ፋይዳ ያላቸው የሚመረጡበትና ወደ ብሔራዊ ቤተመዛግብት የሚተላለፉበት፣ ያልተመረጡት የወደፊት ዕጣ ፈንታ የሚወሰንበት የሪከርድ ማዕከል ያቋቁማል፤
- ፮. በአገሪቱ ከሚገኙ ቤተመዛግብት፣ ቤተመጻሕፍት፣ የዶክሜንቲሽን ማዕከላትና በሌሎች መረጃ ሰጪ አካላት መካከል የጋራ ትብብር በመፍጠር የሀገሪቱን ብሔራዊ የመረጃ ሀብት ወጥነት ባለው ሁኔታ በጋራ ያደራጃል፤ የመረጃ ባንክ (ዳታ ቤዝ) ይፈጥራል፤ በአግባቡና በተፋላጠነ ዘዴ ለመጠቀም የሚያስችል ብሔራዊ የመረጃ ሥርዓት ይዘረጋል፤
- ፯. ብሔራዊ ቤተመዛግብትን፣ ቤተመጻሕፍትንና ሪከርድ ማዕከልን እንዲሁም የሪከርድ አመንጨ ተቋማት የሪከርዶች እያየዝና ደገንነትን በተመለከተ ደንብና መመሪያ እንዲወጣ ሃሳብ ያቀርባል፤ ተግባራዊነቱን ይቆጣጠራል፤
- ፰. ለመንግሥት ወይም ለሕዝብ ከፍተኛ ጥጋ ያላቸውና በግለሰቦች እጅ የሚገኙ መዛግብት ለሰው ሠራሽ ወይም ለተፈጥሮ አደጋ የተጋለጡ ሆነው ሲገኙ ለመንግሥትና ለሕዝብ ጠቀሜታ ሲባል ካሳ በመክፈል ወደ ድርጅቱ እንዲዛወሩ ያደርጋል፤
- ፱. ዋና (አርጂናል) መዛግብትና የዶክሜንት ቅርሶች በቋሚነት ከአገር እንዳይወጡ ቁጥጥር ያደርጋል፤ የቅጂዎችን ይዘት በመመርመር ከሀገር እንዲወጡ ፈቃድ ይሰጣል፤
- ፲. የኢትዮጵያ ብሔራዊ መዝገበ መጻሕፍትንና መዝገበ መጽሔትን ያዘጋጃል፤ ያሳትማል፤ ያሰራጫል፤

6. Organization

The Agency shall have:

- 1) an Advisory Council;
- 2) a Director General; and
- 3) the necessary staff.

7. Objectives

The objectives of the Agency shall be to collect, systematically organize, preserve, and make the information resources of the country available for study and research purposes.

8. Powers and Duties of the Agency

The Agency shall have the following powers and duties to achieve its objectives:

- 1) ensure the proper handling and safety of records in a provenant until their transfer to the Agency;
- 2) operate as a national repository center of printed matter, gray literature, non-printed documents, manuscripts, historical archives and records, tradition and oral history, audio recordings, video recordings, audio-video recordings and other documentary heritage; endeavor, by making use of state-of-the-art technology, to preserve them for study and research purposes;
- 3) make efforts to bring to the country the original or copy of literary documents which were taken out of the country;
- 4) acquire and preserve records of defunct government offices or institutions as well as archives without owner;
- 5) establish a record center which shall serve as a temporary storage of records transferred from provenants, and in which records of significance are appraised to be transferred to the Agency, and which decides upon records not worthy of permanent preservation;
- 6) in cooperation with archives, libraries, documentation centres and other information entities, establish organize, create a database of a national information system which enables an integrated, proper and efficient utilization of the information resources of the country;
- 7) initiate the issuance of regulations and directives regarding the National Archives, the National Library and the Record Centre as well as the handling and safety of records in provenants; and also inspect the implementation of same;
- 8) nationalize archives which have national importance and which are in possession of individuals upon payment of compensation whenever they are exposed to man made or natural disasters;
- 9) ensure that original archives and documentary heritage of the country are not taken abroad on a permanent basis; inspect copies and permit for their being taken out of the country;
- 10) prepare, publish and distribute the Ethiopian National Bibliography and Periodicals Index Publications;

- ፲፩. የሀገሪቱ ዓለም አቀፍ እስከጋንዳርድ የመጻሕፍትና የመጽሔት መለያ ሰጪ አካል ሆኖ ይሠራል፡
- ፲፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፲) እና (፲፩) በተደነገጉ ጉዳዮች ላይ ሀገሪቱን ይወክላል፡
- ፲፫. በሀገሪቱ ውስጥ ተዘጋጅተው ለሚታተሙ ወይም ከሀገር ውጪ ተዘጋጅተው በሀገር ውስጥ ለሚታተሙ በፊልም፣ በማግኔቲክ ቱፕ ወይም ማግኔቲክ ዲስክ የተቀረጹ የሥነጽሑፍ፣ የታሪክ፣ የግድግዳ ለሌሎች ተመሳሳይ የጽሑፍ ሥራዎች፣ የቀረጸ ድምጽ፣ ቀረጸ ዋሽ፣ ድምጽ እንዲሁም የሲዲ ሥራዎች ባለቤትነት መብት መዝጋቢ አካል ሆኖ ይሠራል። ይህንኑ በተመለከተም በዓለም አቀፍ ደረጃ ብሔራዊ ማዕከል በመሆን ሀገሪቱን ይወክላል፡
- ፲፬. በሀገሪቱ የሃይማኖት ተቋማት እንዲሁም በግለሰቦች እጅ የሚገኙትን ውድና ብርቅ የሆኑትን ጥንታዊ ጽሁፎችና ሌሎች ሥዕሎች ከተቋማቱ እና ከግለሰቦቹ ጋር በሚደረግ ስምምነት በማዕከል ያሰባሰባል፡ ማሰባሰቡ በማይቻልበት ሁኔታ በማይክሮ ፊልምና በማይክሮፊል በመቅረጽ ይደሳል፡ እንዲሁም ለጥናትና ምርምር ለተጠቃሚዎች በአመቺ ሁኔታ ያቀርባል፡
- ፲፭. በይገባ መንግሥታዊና መንግሥታዊ ተቋማት እንዲሁም የታወቁ የጥናትና ምርምር ተቋማት ለሚያወጡለት ዘመን አካል ይሆናል፡
- ፲፮. በመንግሥት ውሳኔ ምስጢራዊ የሆኑ መዛግብት ምስጢር መጠበቅን ያረጋግጣል፡
- ፲፯. በክልል መስተዳድሮች ከተቋቋሙና ከሚቋቋሙ ቤተ መዛግብትና ቤተመጻሕፍት እንዲሁም የጽሕፈት አብያ ተመጻሕፍት ጋር በመተባበር ይሰራል፡
- ፲፰. ድርጅቱ ለተቋቋመበት ዓላማ የሥልጠና ማዕከል ሆኖ ይሠራል፡
- ፲፱. ከሀገር አቀፍና ዓለምአቀፍ አካላት ጋር ግንኙነት በማድረግ የቤተመጻሕፍትና የቤተመዛግብት ሙያ እንዲያደግፍ እንዲሰፋፋ ጥረት ያደርጋል፡
- ፳. ለሚሰጠው አገልግሎት እንደአስፈላጊነቱ ዋጋ ያስከፍላል፡
- ፳፩. የንብረት ባለቤት ይሆናል፡ ውል ይዋላል፡ በስሙ ይከሰላል፡ ይከሰሳል፡

ሀ. የመማከርት ጉባዔ አባላት

- ፩. የመማከርት ጉባዔ የሚከተሉት አባላት ይኖሩታል፡
- ሀ) የሚኒስቴሩ ተወካይ ሰብሳቢ
 - ለ) የጽሕፈት ሚኒስቴር ተወካይ አባል
 - ሐ) የትምህርት ሚኒስቴር ተወካይ "
 - መ) የፍትሕ ሚኒስቴር ተወካይ "
 - ሠ) የውጭ ጉዳይ ሚኒስቴር ተወካይ "
 - ረ) የግድግዳና ቴክኖሎጂ ኮሚሽን ተወካይ "
 - ሰ) የዩኒቨርሲቲዎች ተወካይ "
 - ሸ) የኢትዮጵያ ደራሲያን ማኅበር ሰብሳቢ "
 - ቀ) የሥነጥበባት ማኅበሮች ሰብሳቢ "
 - በ) የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋህዶ ቤተክርስቲያን ተወካይ "
 - ተ) የኢትዮጵያ እስልምና ጉዳዮች ከፍተኛ ጉባዔ ተወካይ "
 - ቸ) የኢትዮጵያ ካርታ ሥራዎች ባለሥልጣን ተወካይ "
 - ኀ) የኢምግሬሽን፣ የደህንነትና የሰደተኞች ጉዳይ ባለሥልጣን ተወካይ "
 - ነ) የድርጅቱ ዋና ዲሬክተር አባልና ፀሐፊ

- serve as a national registry centre of ISBN and ISSN of the Country;
- represent the country with regard to matters provided for under Sub-Articles (10) and (11) of this Article;
- register copy right with regard to works of literature, history and science recorded on film, magnetic tape, magnetic disk, related literary works, audio recordings, audio-video recordings as well as CD recordings which are prepared and printed in the country or printed in the country although prepared abroad; represent the country as a national center with regard to such matters on the international level;
- by concluding agreements with religious institutions and private persons, collect priceless and rare ancient manuscripts possessed by them; take a microfilm or a micro fiche copy of the manuscripts when this is not possible and make them available for study and research purposes;
- serve as a repository centre for publication of international and national organizations as well as research institutions;
- ensure that the contents of archives which are to remain confidential, by government decision, are not disclosed.
- work in collaboration with state archives and libraries as well as public libraries established or to be established in regional administrations;
- function as a training centre to achieve its objectives;
- work closely with national and international organizations in order to develop and promote professions pertaining to archives and library affairs;
- charge fees as required for services it renders;
- own property, conclude agreements, sue and be sued in its own name.

9. Members of the Advisory Council

- The Council shall consist of the following members:
 - Representative of the Ministry _____ Chairman
 - Representative of the Ministry of Finance _____ Member
 - Representative of the Ministry of Education _____ "
 - Representative of the Ministry of Justice _____ "
 - Representative of the Ministry of Foreign Affairs _____ "
 - Representative of the Science and Technology Commission _____ "
 - Representative of Universities _____ "
 - Chairman of the Ethiopian Authors Association _____ "
 - Chairman of the Fine Arts Associations _____ "
 - Representative of the Ethiopian Orthodox Church _____ "
 - Representative of the Supreme Council of Islamic Affairs _____ "
 - Representative of the Ethiopian Mapping Authority _____ "
 - Representative of the Security, Immigration and Refugee Affairs Authority _____ "
 - Director-General of the Agency _____ Member & Secretary.

፩. ከላይ የተደነገገው ቢኖርም አስፈላጊ በሚሆንበት ጊዜ ሌሎች አካላትም በአባልነት ሊወክሉ ይችላሉ ።

፲. የመማከርት ጉባዔው ሥልጣንና ተግባራት

የመማከርት ጉባዔው የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል ፡

፩. ድርጅቱ የተሰጠውን ተግባርና ኃላፊነት ለመወጣት እንዲችል ምክር ይሰጣል ፡

፪. ብሔራዊ የሪከርዶች አስወጋጅ ኮሚቴን ይሰይማል ።

፲፩. የመማከርት ጉባዔው ስብሰባ

፩. ጉባዔው የራሱን የስብሰባ ሥነ ሥርዓት ደንብ ያወጣል፤

፪. ከአባላቱ ከግማሽ በላይ ሲገኙ ምልአተ ጉባዔ ይኖራል፤

፫. የጉባዔው ውሳኔ በአብዛኛው ድምጽ ይወሰናል ፡ ድምጽም ለሁለት በአኩል የተከፈለ እንደሆነ ስብሰባው ወሳኝ ድምጽ ይኖረዋል ፡

፬. የመማከርት ጉባዔው አባላት በአባልነት የሚቆዩት ለአምስት ዓመት ብቻ ይሆናል ።

፲፪. ለድርጅቱ ዋና ዲሬክተር

፩. ዋናው ዲሬክተር በሚኒስትሩ አቅራቢነት በመንግሥት ይሾማል ።

፪. ዋናው ዲሬክተር የድርጅቱ ዋና ሥራ አስፈጻሚ በመሆን ከሚኒስትሩ በሚሰጠው አጠቃላይ መመሪያ መሠረት የድርጅቱን ሥራ ይመራል ፡ ያስተዳድራል ።

፫. በዚህ አንቀጽ ገዑስ አንቀጽ (፪) የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ፣ ዋናው ዲሬክተር ፡

ሀ) በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፳ ለድርጅቱ የተሰጡትን ሥልጣንና ተግባሮች ሥራ ላይ ያውላል ፡

ለ) በፌዴራል ሲቪል ሰርቪስ ሕግ መሠረት የድርጅቱን ሠራተኞች ይቀጥራል ፡ ያስተዳድራል ፡

ሐ) በጀትና የሥራ ፕሮግራም አዘጋጅቶ ለሚኒስትሩ ያቀርባል ፡

መ) ለድርጅቱ በተፈቀደው በጀትና የሥራ ፕሮግራም መሠረት የገንዘብ ክፍያዎችን ይፈጽማል ፡

ሠ) የድርጅቱን የሥራ ክንውን የሚያሳይ ዓመታዊ ሪፖርት ለሚኒስትሩ ያቀርባል ፡

ረ) ከሦስተኛ ወገኖች ጋር በሚደረጉ ግንኙነቶች ሁሉ ድርጅቱን ይወክላል ።

፬. ዋናው ዲሬክተር ለድርጅቱ የሥራ ቅልጥፍና በሚያስፈልገው መጠን ሥልጣንና ተግባርን በከፊል ለድርጅቱ ሌሎች ኃላፊዎች በውክልና ሊያስተላልፍ ይችላል ፡ ሆኖም እርሱን ተከቶ የሚሠራው ሰው ውክልና ከሰላሳ ቀናት ለሚበልጥ ጊዜ ከሆነ ውክልናው ለሚኒስትሩ ቀርቦ መፈቀድ ይኖርበታል ።

ከፍል ሦስት

የብሔራዊ ቤተ-መዛግብት አስተዳደር

፲፫. የሪከርድ አመንጨጫ ግዴታ

ማንኛውም የሪከርድ አመንጨጫ መሥሪያ ቤት ፡

፩. በተገቢው የተደራጀ የሪከርድና የማገደር አገልግሎት ዘርፍ ይኖረዋል ፡

፪. በየዓመቱ መጨረሻ ጳጅ ዓመት የሚሞላቸውንና የማይንቀሳቀሱ ሪከርዶችን ወደ ድርጅቱ የሪከርድ ማዕከል ያዛውራል ፡

2) without prejudice to what is provided under Sub-Article (1) other bodies may also be represented in the council if necessary.

10. Powers and Duties of the Advisory Council

The Advisory council shall have the following powers and duties:

1) give advice to the Agency for the proper discharge of its functions;

2) establish National Record Disposal Committee.

11. Meetings of the Advisory Council

1) The Council shall issue its own rules of procedure.

2) There shall be a quorum when more than half of the members of the council are present at its meetings.

3) Decisions of the Council shall be made by a majority vote, in case of a tie, the Chairman shall have a casting vote.

4) Members of the Council shall have a five years term of office.

12. Director General of the Agency

1) The Director General shall be appointed by the Government upon recommendation of the Minister.

2) The Director General shall, as a chief executive, direct and administer the Agency in accordance with directives of the Minister.

3) Without prejudice to Sub-Article (2) of this Article, the Director General shall:

(a) implement the powers and duties of the Agency laid down under Article 8 of this Proclamation;

(b) employ and administer the personnel of the Agency pursuant to the federal civil service laws;

(c) prepare and submit to the Minister the annual budget and work Programme of the Agency;

(d) make payments pursuant to the approved budget and work Programme of the Agency;

(e) submit annual performance report of the Agency to the Minister;

(f) represent the Agency in all its dealings with third parties.

4) The Director General may partially delegate his authority to officials of the Agency to the extent necessary for the efficient performance of the functions of the Agency; however, if the delegation is for more than 30 days, it shall be submitted and approved by the Minister.

PART THREE

Administration of

The National archives

13. Obligations of the Provenant

Any Provenant shall:

1) have a properly organized record service section;

2) transfer all those records reaching the age of 25 years and which are non current to the record center of the Agency at the end of every year;

- ፫. ከመሥሪያ ቤቱ ተሰርቀው ወይም በተመሳሳይ ሁኔታ የሚጠፉ ሪከርዶችን በተመለከተ መሰረታዊ ወይም መጥፋታቸው በታወቀ ፡ የመረጃን ይዘት ለመለወጥ የተፋቁ ወይም የተደለዙ ሪከርዶችን በተመለከተ ይህ ሁኔታ በተረጋገጠ በአንድ ወር ውስጥ ለድርጅቱ ሪፖርት ያደርጋል ፡
- ፬. በመሥሪያ ቤቱ ይዞታ ስር ያሉ ሪከርዶች ከመሥሪያ ቤቱ ውጪ በዘላቂነት የሚዛወሩበት ሁኔታ ሲፈጠር ዝውውሩ ከመከናወኑ በፊት ሁኔታውን ለድርጅቱ ማሳወቅ አለበት፡
- ፭. ኤክስፐርትና ከዚያም በላይ ማዕረግ ካላቸው አባላት የተውጣጣና መወገድ የሚገባቸውን ሪከርዶች ዝርዝር የሚያዘጋጅ ኮሚቴ ያቋቁማል ፡
- ፮. የሪከርድና ማገደር ሥራን ዘመናዊ ለማድረግ የሚወጡትን መመሪያዎች ተግባራዊ ያደርጋል ፡
- ፯. መሥሪያ ቤቱ በሚፈርስበት ጊዜ ሪከርዶችን ወደ ድርጅቱ ማዛወር አለበት ።
- ፲፬. ሪከርዶችን ስለማስወገድ**
- ፩. ማንኛውም የሪከርድ አመንጪ መሥሪያ ቤት ሪከርዶችን ማስወገድ አይችልም ።
- ፪. ከ፲፱፻፳፮ ዓ.ም. በፊት የተፈጠሩ ማንኛውም መዛግብት አይወገዱም ።
- ፫. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፪) እንደተጠበቀ ሆኖ ፡ ማንኛውም ሪከርድ የሚወገደው በድርጅቱ ብቻ ይሆናል።
- ፲፭. የድርጅቱ ግዴታ**
- ድርጅቱ፡
- ፩. ከመረጃ አመንጪዎች የተላኩለትን ሪከርዶች ከ፩ ዓመት ባልበለጠ ጊዜ ውስጥ አደራጅቶ ለጥናትና ምርምር ሥራ ያቀርባል ፡
- ፪. አመንጪዎች መዛግብታቸውን በጠየቁ ጊዜ ሁሉ በውሳኔ ያቀርባል ።
- ፲፮. ስለተጠቃሚዎች መብትና ግዴታ**
- የዚህ አንቀጽ አንቀጽ ፲፮ እንደተጠበቀ ሆኖ ማንኛውም የሀገሪቱ ሰው መዛግብትን ለጥናትና ለምርምር የመጠቀም መብት አለው ። አፈጻጸሙ ድርጅቱ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል።
- ፲፯. በመዛግብት መጠቀም ስለሚከለክልበት ሁኔታ**
- ፩. ከላይ በአንቀጽ ፲፮ የተደነገገው ቢኖርም ፡
- ሀ) መዝገቡ ወደ ድርጅቱ ከመዛወሩ በፊት በአመን ጨው በድርጅቱ መካከል በተደረገ ስምምነት ወይም በመንግሥት በተወሰነው መሠረት የመዝገቡ የምስጢራዊነት ዘመን ያላለቀ ከሆነ ፤
- ለ) መዝገቡ የያዘው ምስጢር ይፋ መውጣት በሀገርና በሕዝብ ይህንነት ላይ አደጋ የሚያደርስ መሆኑን ድርጅቱ በእርግጠኝነት ሲያምንበት ፤
- ሐ) የግል መዛግብትን በተመለከተ ፡ በአስረካቢውና በድርጅቱ መካከል በተደረገው ስምምነት መሠረት ጥያቄው ሊስተናገድ የማይችል ሲሆን ፡ በመዛግብት ለመጠቀም የሚቀርብ ጥያቄ ተቀባይነት አያገኝም ።
- ፪. ድርጅቱ ጥያቄውን ያልተቀበለበትን ምክንያት ጥያቄው በቀረበ በአንድ ዓመት ጊዜ ውስጥ በጽሁፍ መግለጽ አለበት።

- 3) notify the Agency, as regards stolen or lost archives or archives which are deleted or tampered with in any other way within one month from the date when the fact of their being stolen or their loss is known or with respect to archives which are deleted or tampered with, as of the date when such is ascertained;
- 4) notify the Agency when records at its disposal are to be transferred permanently to another body before such transfer is effected;
- 5) organize a committee of experts or officers of higher rank which shall compile a list of records that should be disposed of;
- 6) implement directives issued for the purpose of modernizing record management;
- 7) transfer records at its disposal upon liquidation.
- 14. Disposal of Records**
- 1) Any provenant shall not dispose of records at its disposal.
- 2) In no case shall records created prior to 1936 be disposed of.
- 3) Without prejudice to Sub-Article (2) of this Article, the disposal of all records shall be carried out by the Agency.
- 15. Obligations of the Agency**
- The Agency shall:
- 1) organize and make records it receives available for study and research purposes in not more than five years;
- 2) temporarily handover archives to provenants upon the request of the later.
- 16. Rights and Obligations of Users**
- Without Prejudice to Article 18 of this Proclamation any person shall have the right to use archives for study and research purposes. The specifics regarding the right to use archives shall be provided in the directive to be issued by the Agency.
- 17. Restrictions on the use of Archives**
- 1) Notwithstanding the provision of Article 16, applications for the use of archives shall be rejected where:
- (a) pursuant to an agreement concluded between the Agency and a provenant prior to the transfer of the archive in question, or pursuant to government decision the period of time within which the archives should remain confidential has not yet lapsed;
- (b) the Agency strongly believes that disclosing the content of the archive endangers the security of the country and its people;
- (c) pursuant to an agreement concluded between private persons who own archives and the Agency, such private archives are not accessible to the public.
- 2) The Agency shall reason out the rejection of the application in writing within one week as of the date of application.

፲፰. መዛግብትን ስለማስተላለፍና ባለቤትነትን ስለማዛወር

- ፩. መንግሥታዊ መዛግብትን በንግድ መልክ መዛወት ፡ መቼት ፡ በሰጦታ ወይም በውርስ እንዲሁም በማንኛውም መንገድ ማስተላለፍ የተከለከለ ነው ።
- ፪. በግል ባለቤትነት ስር የሚገኙ መዛግብትን በውርስ ፡ በሰጦታ ወይም በግዢ ወደ ደርጅቱ ማዛወር ይቻላል ።
- ፫. ማንኛውም ግለሰብ ወይም ተቋም በይዞታው ስር የሚገኙ መዛግብትን በውርስ ፡ በሰጦታ ፡ ወይም በሽያጭ መልክ ሲያስተላልፍ ለደርጅቱ የማሳወቅ ግዴታ አለበት ።

ክፍል አራት

ስለብሔራዊ ቤተ መጻሕፍት አስተዳደር

፲፱. ሕትመቶችን በደርጅቱ የማጥፋት ግዴታ

- ፩. ማንኛውም አታሚ ወይም አሳታሚ ያተመውን ወይም ያሳተመውን ማንኛውም ዓይነት ህትመት ቅጂ በደርጅቱ የማጥፋት ግዴታ አለበት ።
- ፪. ውጪ ሀገር ተዘጋጅተው ኢትዮጵያ ውስጥ የተሰጡ ሥራዎች አዘጋጅ ወይም አከፋፋይ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) የተደነገገውን የማክበር ግዴታ አለበት ።
- ፫. ማንኛውም አሳታሚ ወይም ደራሲ በሙሉም ሆነ በከፊል ኢትዮጵያ ውስጥ ተዘጋጅተው ውጪ ሀገር የታተሙ ህትመቶችን [ቅጂ የማጥፋት ግዴታ አለበት ።

፳. ህትመቶችን የማጥፋት ጊዜና ሁኔታ

ህትመቶችን የማጥፋት ግዴታ የተጣለበት ማንኛውም አታሚ ፡ አሳታሚ ፡ ደራሲ ፡ አባገር ወይም አከፋፋይ ህትመቶችን ህትመቱ ከተጠናቀቀበት ቀን ጀምሮ በ፱ ቀን ውስጥ በአደራ ፖስታ ወይም በልዩ መልክተኛ ለደርጅቱ ቤተ መጻሕፍት ማስረከብ አለበት ።

፳፩. የዶክሜንት ቅርሶችን ስለማስተላለፍና ባለቤትነትን ስለማዛወር

- ፩. ማንኛውም ግለሰብ ወይም ተቋም በይዞታው ስር የሚገኙ የዶክሜንት ቅርሶችን በውርስ ፡ በሰጦታ ፡ ወይም በሽያጭ መልክ ለሌላ ሰው ሲያስተላልፍ ለደርጅቱ የማሳወቅ ግዴታ አለበት ።
- ፪. የዶክሜንት ቅርሶችን በዚህ ሕግ ከተደነገገው ውጪ ከሀገር ማስወጣት የተከለከለ ነው ።

ክፍል አምስት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

፳፪. ደንብና መመሪያ ስለማውጣት

- ፩. ሚኒስትሩ የዚህን አዋጅ ድንጋጌዎች ተግባራዊ ለማድረግ መመሪያዎችን ያወጣል ።
- ፪. የሚኒስትሩ ምክር ቤት የዚህን አዋጅ ድንጋጌዎች ተግባራዊ ለማድረግ ደንብ ያወጣል ።

፳፫. የመተባበር ግዴታ

ማንኛውም መንግሥታዊ ፡ መንግሥታዊ ያልሆነ ደርጅት እንዲሁም ግለሰብ ለዚህ አዋጅ አፈጻጸም የመተባበር ግዴታ አለበት ።

18. Transfer of Archives

- 1) Buying, selling donating or devolving as inheritance, as well as any other way of transferring state archives is forbidden.
- 2) Private archives may be transferred to the Agency through sale, donation or succession.
- 3) Any private person or institution that transfers archives in its possession through inheritance donation or sale shall notify such transfer to the Agency.

PART FOUR

**Administration Of The National Library
Library**

19. Obligation to deposit printed Matter

- 1) Any printer or publisher of any printed matter shall deposit copies of such printed matter in the Agency.
- 2) Any duplicator or distributor of any printed matter prepared abroad and printed in the country shall discharge the obligation provided for under Sub Article (1) of this Article.
- 3) Any publisher or author of printed materials prepared wholly or partially in Ethiopia and printed abroad shall deposit three copies of such materials in the Agency.

20. Time and Condition for the Deposit of Printed Matters
The printer, publisher, author, duplicator or distributor of any printed matter shall deposit such printed matter in the national Library within thirty days as of the day it was printed through a registered post or through a special messenger.

21. Transfer of Documentary Heritage

- 1) Any private person or institution that transfers documentary heritage in its possession through inheritance, donation or sale shall notify such transfer to the Agency.
- 2) Taking documentary heritage out of the country, in a way that is contrary to the provisions of this Proclamation is forbidden.

PART FIVE

Miscellaneous

22. Power to issue Directives and Regulations

- 1) The Minister may issue directives necessary for the implementation of this Proclamation.
- 2) The Council of Ministers may issue Regulations for the implementation of this Proclamation.

23. Obligation to Cooperate

Any governmental or non governmental organization or individual shall have the obligation to cooperate in the implementation of this Proclamation.

፳፱. የተሻሻሉ ሕጎች

- ፩. አዋጅ ቁጥር ፬/፲፱፻፷፰ እና የሕግ ክፍል ማስታወቂያ ቁጥር ፬/፲፱፻፷፰ በዚህ አዋጅ ተሽረዋል ።
- ፪. የዚህን አዋጅ ደንጋጌዎች የሚቃረን የግንኙነት ሕግ ደንጋጌ በዚህ አዋጅ ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም ።

፳፳. ቅጣት

በወንጀልና መቅጫ ሕግ ከበድ ያለ ቅጣት የሚያስቀጣ ካልሆነ በስተቀር ማንኛውም ሰው ፡

- ፩. የዚህን አዋጅ አንቀጽ ፲፫(፪) የጣሰ እንደሆነ እስከ እንደ ዓመት በሚደርስ እሥራትና እስከ ፪ ሺ ብር በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ሊቀጣ ይችላል ።
- ፪. የዚህን አዋጅ አንቀጽ ፲፬(፩) የጣሰ እንደሆነ ከአንድ እስከ አምስት ዓመት በሚደርስ እሥራት እና ከ፪ ሺ እስከ ፳ ሺ ብር በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ሊቀጣ ይችላል ።
- ፫. ህገወጥ በሆነ ሁኔታ መዛግብትን ፡ መጻሕፍትንና የደብዳቤዎች ቅርሶችን ከሀገር ያስወጣ እንደሆነ ከሦስት እስከ አስር ዓመት በሚደርስ ጽኑ እሥራትና ከ፪ ሺ እስከ ፳ ሺ ብር በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ሊቀጣ ይችላል ።
- ፬. የዚህን አዋጅ አንቀጽ ፲፮(፩) የጣሰ እንደሆነ ከአንድ እስከ ሦስት ዓመት በሚደርስ እስራት እና ከ፲ ሺ እስከ ፳ ሺ ብር በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ሊቀጣ ይችላል ።
- ፭. የዚህን አዋጅ አንቀጽ ፲፱ የጣሰ እንደሆነ እስከ ፪ ሺ ብር በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይቀጣል ።
- ፮. የዚህን አዋጅ አንቀጽ ፳፪(፩) የጣሰ እንደሆነ እስከ ፪ ሺ ብር በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይቀጣል ።

፳፯. አዋጁ የሚጻናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ ከሰኔ ፳፻ ቀን ፲፱፻፱ ዓ.ም. ጀምሮ የጸና ይሆናል ።

አዲስ አበባ ፡ ሰኔ ፳፻ ቀን ፲፱፻፱ ዓ.ም.

ዶ/ር ነጋሶ ጊዳዳ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
ፕሬዝዳንት

24. Repealed Laws

- 1) Proclamation No. 50/1976 and Legal Notice No. 40/1976 are hereby repealed.
- 2) All provisions of any law contrary to this Proclamation shall not apply with regard to matters provided for in this proclamation.

25. Penalty

Unless the Penal Code provides for a more severe penalty, any person who:

- 1) contravenes Article 13(2) of this Proclamation shall be punishable with imprisonment not exceeding one year and with a fine not exceeding 2000 Birr;
- 2) contravenes Article 14(1) of this Proclamation shall be punishable with imprisonment of one to five years and with a fine from 2000 to 20,000 Birr;
- 3) illegally takes out of the country archives books or documentary heritage shall be punishable with rigorous imprisonment of three to ten years and with a fine from 5,000 to 20,000 Birr;
- 4) contravenes Article 18(1) of this Proclamation shall be punishable with imprisonment of one to three years and with a fine from 10,000 to 20,000 Birr;
- 5) contravenes Article 19 of this Proclamation shall be punishable with a fine upto 2000 Birr;
- 6) contravenes Article 22(1) of this Proclamation shall be punishable with a fine upto 2000 Birr.

26. Effective Date

This Proclamation shall enter into force as of the 29th day of June, 1999.

Done at Addis Ababa, this 29th day of June, 1999.

NEGASO GIDADA (DR.)

PRESIDENT OF THE FEDERAL
DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ማረጋገጫ ቁጥር ፪/፲፱፻፱

በኢንቨስትመንት/ማሻሻያ/አዋጅ ቁጥር ፳፻፷፭/፲፱፻፱ አንቀጽ ፪(፪) ሥር ባለው “አንቀጽ ፳(፪) “፪ ፐርሰንት” የሚለው “፳፯ ፐርሰንት” ተብሎ ይነበብ።

Corrigendum No. 2/1999

The “2%” in “Article 8(2)” under Article 2(2) of the Investment (Amendment) Proclamation No. 168/1999 shall read “27%”.

COUNCIL OF MINISTRS REGULATIONS

NO ____/2002

THE ETHIOPIAN NATIONAL ARCHIVES AND LIBRARY REGULATIONS

These Regulations are issued by the Council of Ministers pursuant to Article 5 of the Definition of Powers and Duties of the Executive Organs of the Federal Democratic Republic of Ethiopia Proclamation No. 4/1995 and Article 22(2) of the Ethiopian National Archives and Library Proclamation No. 179/1999.

PART ONE

General

1. Short Title

These Council of Ministers Regulations may be cited as "The Ethiopian National Archives and Library Regulations No. __/2002."

2. Definitions

In these Regulations unless the context otherwise require:-

- (1) "Record Center" means a temporary storage of records transferred from provenant, and from which records of value are appraised to be transferred to the National Archives and the unworthy ones are disposed off.

- (2) "Dissolution of a Provenant" means an Office or Agency which was established for a definite purpose but whose existence is terminated due to the repeal of its enabling Proclamation or where a permanent discontinuance of practical operation of any branch/section/ due to the termination of an organizational structure.
- (3) "National Archives" means an Agency, which shall collect, systematically organize and make available archives for research purposes and preserve them for future generations.
- (4) "Confidential Archives" means archives, which shall not be made public within the period prescribed by The Ethiopian National Archives and Library Proclamation No.179/99 due to the confidential nature of their content.
- (5) "Archival" means a policy, which shall direct Archive Centers, established in each level of the country, with regard to collection, transfer, selection, disposal, protection and rendering service.
- (6) "National Library" means an Agency that collects printed and non-printed materials through purchase, gift, exchange, legal deposit and organize them for study, research and reference purposes.
- (7) "Book Publishing Policy" means a policy, which shall enable publishable books within the country to be up to the standard.
- (8) "Libraries" means Agencies or Sections, which collect and organize books and other sources of information and render service conveniently to its beneficiaries.
- (9) "Inter Library Loan" means a system that enables two or more libraries to exchange books and other sources of information for a definite period and utilize them in accordance with the agreement among themselves.

- (10) "National Bibliography" means a reference book that contains the list of books published within Ethiopia or in foreign countries on matters pertaining to the country.
- (11) "National Periodicals Index" Means a reference book that contains the list of periodicals published within Ethiopia or in foreign countries on matters pertaining to the country or in the languages of the country.
- (12) "Training Center" means an educational institution that prepares short and long term programmers in library profession, archives and record management and certify its trainees with a recognizable credential.
- (13) "Copy Right" means a title of ownership on literary and artistic works including its economic and moral rights to be that of the author where endowed on him or where entrusted or transferred to any other physical person or legal entity it shall be endowed on the said persons or entity on whom the title of ownership is conferred.
- (14) "International Standard Books Serial Number" means an international identification number given to books or edition of books.
- (15) "International Standard Periodicals Serial Number" means an international identification number given to periodical serials.
- (16) "Periodicals" means a publication that is published at regular intervals and consquently in one title.
- (17) "Union Catalogue" means an information list, which would enable to identify the collection contents of two or more libraries.
- (18) "National Information System" / NIS / means a system which enables various information centers to collect and organize information with the help of modern electronic instruments and / or manuals and make it readily accessible to users.

- (19) "National Information Net-work" / NIS / means a system which enables various information centers to collect and organize information with the help of modern electronic instruments and / or manuals and make it readily accessible to users.

PART TWO

The National Archives

3. Setting-up Standard and Control

- (1) The National Archives and Library Agency, with a view to create improved and standardize documentation operation among provenant offices, shall set-up a standard on record management, preservation and determine the quality and standard of materials used in making records.
- (2) The Agency shall make periodic on site supervisions on the management and safeguard of record keeping of provenant offices.
- (3) Provenant offices shall be duty bound to allow the supervisions of their record management and proper safeguards.
- (4) The Agency shall define the polices to be followed on the retention, transfer, selection, safeguard, rendering service, and control the application thereof.

4. Establishment of Record Center

- (1) A temporary repository of records collected from provenant offices, herein after referred as the "Center" is established under the National Archives and Library Agency.

- (2) The Center shall supervise the systematic organization of records, their protection from various adverse circumstances and preserve the confidentiality of records.
- (3) The Center prior to the disposal of records, preserve documents by micro-filming, as may be necessary.

5. The Transfer of Record from Offices whose Operation is Terminated and Archives with no Proprietor

Transfer of records shall take place: -

- (1) Where the dissolution of a government office is carried out. The organs which oversee the dissolution shall hand the records to the Agency.
- (2) Where records are seized, being illegally smuggled out of the country, it shall be appropriated to the Agency.
- (3) Where records or archives become without a proprietor, due to war, natural disaster or for any other similar reasons, it shall be transferred to the Agency.

6. The Transfer of the Endangered Private Archives

- (1) Endangered private archives, that deserve the protection of the Agency, shall be transferred to the Agency.
- (2) The amount of compensation for the transferred private archives shall be determined by taking into account the prominence of the individual provenant, the content and age of the archives and the special character of the documents. Details shall be provided by the directives of the Minister.

7. Designation of Standard for Archives

The Agency shall determine the standard of any Archives, established at any level within the country, and award a certificate therewith.

8. Determination of Records Retention Schedule

- (1) The Agency shall determine the durational limit of records, by taking into account the rights of the parties in the record, the right to information of other parties, the interest of society and the state.
- (2) Details of retention schedule chart shall be provided by the directives of the Minister.

PART THREE

The National Library

9. Determination of the Standard for Libraries and Publishable Books

- (1) The Agency shall determine the standard of Libraries at any level, after due investigation of the project presented, and award a certificate therewith.
- (2) The criteria and the types of standard shall be provided by the directives of the Minister.
- (3) The Agency, in collaboration with the appropriate organs, device the book publishing policy and control its implementation.

10. Acquisition of Printed and Non-Printed Information

- (1) The Agency shall acquire documents necessary for educational research, reference, and materials that should be retained as heritage

through purchase, exchange, and in accordance with the right vested on it by law.

- (2) The acquisition of materials, the operational mechanisms and the appointment of Selection and Purchase Committees shall be determined by the directives of the Minister.

11. Repository of Documents for International and National Organizations

- (1) The Agency shall select from the documents issued by international organizations, national organizations, prominent research institutes and retain them in its collection.
- (2) By entering into mutual agreement with various international organizations, it shall serve, as depository of documents.
- (3) Where there are extra-copies of documents collected in accordance with sub-article (1) and (2) of this Article, it may exchange it with other parties.

12. Managing Legal Deposit Printed Materials

- (1) Publications acquired in accordance with Article 19 of the Ethiopian National Archives and Library Proclamation No.179/1999, shall be preserved in the National Library or its branches.
- (2) Where a decision is made to transfer these printed materials to other libraries the conditions of preservation shall be determined by mutual agreement.
- (3) Copies acquired in accordance with sub-article (1) of this Article, shall not be utilized for routine services. Where there is a state of necessity copies of such reserves shall be made available for routine services.

13. Issuer of National Bibliography and National Periodical Index

- (1) The National Library shall prepare a national bibliography and national periodical index for any type of books and periodicals published within the country and distribute it for free for research institutions and researchers.
- (2) Details shall be provided by the directives of the Minister.

14. Device an Information Net-work

- (1) The National Library shall device a national information exchange system/net-work, that would enable proper and equitable utilization of sources of information and their services.
- (2) The National Library shall provide inter library loan to other libraries. Service fees shall be determined by the directives of the Minister.

15. Registration of Copy-Right

- (1) The National Library shall establish an office which registers literary and artistic title and make a registry of proprietors.
- (2) The amount of registration fee shall be determined by the directives of Ministry

16. Acquisition and Allocation of International Standard Books and Periodicals Serial Number

- (1) The National Library by entering into mutual agreement with the concerned foreign Agencies shall acquire international standard number of books and serials and the title right to them by paying the appropriate charges.

- (2) The Agency by charging the appropriate fees, in accordance with the directives of the Minister, shall provide number series for those publishers and printers who apply for standard number prior to publication.

PART FOUR

Miscellaneous Provisions

17. Re-acquisition of Works of Literary Heritage in Foreign Countries

- (1) The National Archives and Library, in collaboration with other organs, shall peruse the re-acquisition of works of literary heritage from other countries to Ethiopia.
- (2) The appropriate government Agencies shall support the effort.

18. Registration of Private Archives and Documentary Heritages

- (1) The National Archives and Library shall make a registry of private archives and documentary heritage of national significance.
- (2) The proprietors are duty bound to register them.

19. Priority to Purchase Private Archives and Documentary Heritage

Where private archives and documentary heritages are offered for sale, the National Archives and Library, shall have a priority acquisition right over any other person.

20. Transportation of Archives and Documentary heritages out-side of Ethiopia

- (1) Transporting original archives and documentary heritage outside of Ethiopia is prohibited.
- (2) Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article, where a request of participation is made, the Minister, in consideration of its contribution to the national interest, may allow the transportation of original archives and documentary heritage outside of Ethiopia. The duration shall be determined by mutual agreement and the undertaker shall provide a guarantee.
- (3) Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article, where it is found necessary to boost collection through documentary exchange or to make available copies of the archives and documentary heritage or where a request is made by Archives or libraries of other countries, the Ministry may permit the exchange after investigating the content of the request is not harmful to the security and interest of the counter.
- (4) Proprietors of archives or documentary heritages may be allowed to take copies with them or send them, only upon due investigation of its content by the National Archives and Library and the issuance of a permit.

21. Establishment of Training Center

- (1) The National Archives and Library shall establish a Center that gives professional training on archives administration, records management and library science.

- (2) The Center shall provide standardized short-term, medium and long-term trainings.

22. Power to Issue Directives

The Minister shall issue detailed Directives for the proper implementation of these Regulations.

23. Effective Date

These Regulations shall enter into force on the date of their publication in the Federal Negarit Gazeta.

Done at Addis Ababa this ____ day of ____, 2002

MELES ZENAWI
PRIME MINISTRY OF THE FEDERAL DEMOCRATIC PUBLIC OF
ETHIOPIA